



**Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián**

Gizarte Kontseilua Consejo Social

**2015eko azaroaren 11ko bilkuraren Akta
Acta Sesión 11 de noviembre de 2015**

**2015eko azaroaren 11ko ohiko bilkura
Sesión ordinaria del 11 de noviembre de
2015**

ORGANOA: Gizarte Kontseilua
ÓRGANO: Consejo Social

BATZARRALDIA: Ohizkoa
SESIÓN: Ordinaria.

TOKIA: **Tabakalerako Z Aretoan**
LUGAR: Salón Z de Tabakalera

EGUNA: 2015eko azaroaren 11
FECHA: 11 de noviembre de 2015

HASIERA ORDUA: 18:40
HORA DE COMIENZO: 18:40

ASISTEN: 53 PERSONAS

32 hombres

21 mujeres

CON DERECHO A VOTO 50 PERSONAS

31 hombres

19 mujeres

NOMBRE	ENTIDAD
Agirrezabalaga Duñike	Partaidetzako zinegotzi ordezkaria-Concejala delegada de Participación
Aguayo Conchi	Herritarra/Ciudadana
Albistur Miren	Udal Taldea- Grupo Municipal PP
Alkorta Batirtze	LAB
Almirall Amaia	Udal Taldea- EH Bildu
Almuedo M ^a Jesús	Merkataritza Kontseilua- Consejo Comercio (Sshops Donostia)
Aranburu Harkaitz	Auzotar Elkarte- AAVV Amarabai
Arberas Xabier	Auzotar Elkarte- AAVV Parte Zaharrean Bizi
Arrieta Ana	Euskal Herriko Unibertsitatea-Universidad País Vasco
Azkarate Miren	Udal Taldea-EAJ-PNV
Azkarraga Haritz	Tabakalera
Barroso Rakel	Minusbaliotasun Fisikoak dituzten pertsonen koordinakundeko ordezkari-
Berganzos Alex	Auzotar Elkarte- Morlanstarrak AAVV

Berzosa Juan Carlos	Auzotar Elkarte- Lantxabe AAVV
Cabaleiro Begoña	Ingurumen Kontseilua- Emaus Fundazioa
Carrera José Javier	Herritarra/Ciudadano
Cea Germán	Kirol Elkarte Kontseilua- San Sebastián Gipuzkoa Basket
Diez Muiño Ricardo	Donostia International Physics Centre
Eguren Iñigo	Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako kontseilua- Calcuta Ondoan
Etxenike Pedro Miguel	Urrezko Domina
Fernández Diez Miren Aranzazu	Auzotar elkarte- Averil AAVV
Fernández Madaria Santiago	Herritarra
García Enara	2016 Fundazioa
Garmendia M ^a Carmen	Matia Fundazioa
Gasco Ernesto	Udal Taldea- PSE-EE
Goia Eneko	Donostiako Alkatea
Gonzalez Igor	Dbus- Donostiako Tranbia Konpainia
Goñi Dani	Euskararen Kontseilua- Bagera
Hernando Fátima	Herritarra
Iraola Andoni	Real Sociedad
Korta Kepa	Donostiako Estrategia Bulegoa
Kortajarena Nerea	Gizarte Ekintza Kontseilua (Emaus Fundazioa)
Ladrón de Guevara José Manuel	Osakidetzeta
Larrea Juan Luis	Kirol Federazioak
Lasheras Amaia	Emakumeen Kontseilua- Arrats
Lázaro Lourdes	Merkataritza Kontseilua
Lecuona M ^a Pilar	Elkargo Profesionalak
Maiztegui Lurdes	Elkargo Profesionalak- Colegio Abogados
Mancisidor Juan	ADEGI
Marquet Iñigo	Mondragon Korporazioa
Martin Amaia	Udal Taldea- Irabazi
Martínez Peñalba Iñaki	Gipuzkoako Merkatarien Federazioa
Miner Juan Mari	Herritarra
Pérez Joaquín	Lehendakaria- Presidencia (saliente)
Redondo Juan Carlos	Herritar Merezimendu Domina- Medalla al Mérito Ciudadano
Riñón Diez José M ^a	Renfe Cercanías
Rodiño Patricia	Herritarra
Rodríguez José Antonio	Deusto Unibertsitatea
Ruiz Carlos	Kutxa
Sánchez Aguirre Endika	Gipuzkoako Bazkundera
Zubizarreta, Imanol	AMPAS
Zulaika Daniel	Herritar Merezimendu Domina
Zurutuza Sebastián	Gipuzkoako Foru Aldundia- Diputación Foral de Gipuzkoa

EXCUSAN ASISTENCIA:

NOMBRE	ENTIDAD
Aizega José M ^a	Mondragon Unibertsitatea
Álvarez Gorka	Familia Ugarien Elkartea
Bazako Peru	Eusko Jaurlaritza
Corrés José Miguel	Gipuzkoako Zientzia eta Teknologia Parkea- Parque Tecnológico de Gipuzkoa
Diez José M ^a	UGT
Feliu Ballesteros Francisco	Cadena Ser
Mujika José Gabriel	Diario Vasco
Murguía Luis	Mugikortasun kontseilua- RACC
Narvaez Manu	Turismo Sozietatatearen aholku batzorde kontseilua
Sánchez José Manuel	AENA
Ubarrechena Mikel	Gipuzkoako Ostalaritza Elkartea

NO ASISTEN:

NOMBRE	ENTIDAD
Arcelus Mikel	Universidad de Navarra
Artola Olaciregui Gema	Guraso Bakarreko Familien Elkartek/ Asociación Familias Monoparentales
Asensio José Ignacio	Eusko Tren
Eraña Jesús M ^a	Beterri-Kostako Industrialdea SA
Fornies Haiett	Cónsejo Jóvenes
García Velilla Rafael	Consejo Planeamiento
Irigoyen Gregorio	Pasaiko Portuko Agintaritza /autoridad Portuaria de
John Belkis	Etorkinen kolektiboa/ Colectivo de Inmigrantes
Salaberria Aitor	Kultur Kontseilua
Sansinenea Juan M ^a	Oroimen Historikoaren kontseilua- Consejo de la Memoria Histórica
Telletxea Mikel	CCOO
Zaragüeta Vicente	Gipuzkoako Fundazio Ozeanografikoa/ Fundación Oceanográfica de Gipuzkoa
Izendatu gabe	Kultur erakundeak
Izendatu gabe	Zaharren Txokoak
Izendatu gabe	Zaharren Txokoak
	ELA

IDAZKARITZA: Juan Carlos Etxezarreta, Donostiako Udal idazkari nagusia

SECRETARÍA: Juan Carlos Etxezarreta, Secretario general del Ayuntamiento de San Sebastián

PARTICIPACION CIUDADANA: Amaia Agirreolea, directora del departamento de participación Ciudadana

GAI ZERRENDA	ORDEN DE LA SESION
1. Gizarte Kontseiluaren osaketa	1. Constitución del Consejo Social
2. Lehendakariaren eta lehendakariordearen izendapena	2. Nombramiento de Presidente/a y Vicepresidente/a
3. Batzorde iraunkorraren izendapena	3. Nombramiento de la Comisión Permanente
4. Plan Estrategikorako Lan Batzordearen izendapena	4. Nombramiento de la Comisión de Trabajo para el Plan Estratégico
5. 2016 Udal aurrekontuak	5. Presupuestos municipales 2016
1. Galderak- erantzunak	6. Preguntas- respuestas

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO OHIKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.	SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO SOCIAL DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN.
-----------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Joaquín Pérez Iriarte. Lehendakaria:

Kaixo, arratsalde on, ongi etorri denoi.

Habiendo comprobado que ya tenemos quórum en la reunión, vamos a dar inicio a la reunión del Consejo Social. De principio le vamos a pasar la palabra al Sr. alcalde para que nos haga un saludo y seguiremos con el orden del día.

Eneko Goia Laso. Alkatea:

Bueno, entzuten da? Bai. Lehenik eta behin, arratsaldeon denoi eta eskerrik asko hemen izateagatik.

Badakizue, bueno, gure hauteskunde egitasmoan, baina baita ere gerora sinatutako Udal programan, Gizarte Kontseilua jartzen genuela parte-hartzearen barruan elementu funtsezkoenetako bat bezala eta, bueno, Gobernu honek garrantzia eman nahi izan dio eta eman nahi dio organo honi, hiriaren errealitateak jende, eragile ezberdinak biltzen dituen heinean eta guztien artean, ba, Udaletxeak aurrera eramaten dituen ekimenekin batera, ba, parte-hartzea sustatzeko eta lantzeko modu egokia dela iruditzen zaigulako, ezta? Eta hain zuzen ere, ikuspegi horretatik abiatuta eta, bueno, apustu horretatik abiatuta, lehentasun bezala finkatu genuen hasiera-hasieratik, legealdi berriaren hasiera honekin, ahalik eta azkarren Gizarte Kontseilu hau eratzea eta martxan jartzea. Hori izan da gure helburua eta gure lana hilabete hauetan eta gaur lehenengo aldiz, ba, Gizarte Kontseilu honen osoko bilkura hau ospatzen dugu eta hemendik aurrera Gizarte Kontseilua bera jadanik martxan jartzeko aukera izango dugu. Beraz, alde horretatik, ba, guretzako pozgarria da hau martxan jartzen dela ikustea.

Decía muy brevemente, bueno, primero una salutación. Buenas tardes a todos y a todas y gracias sobre todo por haber asistido a este Plenario del Consejo Social que para nosotros tiene una enorme relevancia como foro de participación y modo de compartir entre Ayuntamiento, ciudadanía, agentes implicados en el futuro de nuestra ciudad, pues los proyectos y las visiones que queremos sacar adelante entre todos, ¿no?

Nosotros, desde luego, siempre hemos apostado por este Consejo Social y por la importancia de este Consejo Social a la hora, precisamente, de articular esa necesaria participación entre ciudadanos agentes, entidades que conformamos una ciudad plural y compuesta de muchas piezas pero que desean, creo, colaborar para poder prosperar en común y avanzar en común. Y como decía, bueno, uno de nuestros principales retos al principio de la legislatura era precisamente el de, lo antes posible, proceder a lo que era la puesta en marcha del Consejo Social y la renovación del Consejo Social, cosa que viene obligada por estatutos al inicio de cada legislatura.

No es esta tarea fácil porque los mecanismos y engranajes que conoce mejor que yo Kepa Korta, pues son complejos, requieren de muchos pasos previos. Hemos puesto todo nuestro empeño para que estos se dieran en tiempo y forma y hemos llegado al día de hoy ya con todos los deberes hechos de tal forma que, bueno, pues podemos dar ya inicio a este Plenario del Consejo Social y poner en marcha la actividad de este Consejo Social para esta legislatura.

Hori esanda, ba nire aldetik aipamen pare bat bakarrik egin nahiko nituzke gehiago. Bat, eskertuz lehenengo Joakini aurreko legealdian zehar izan duen arduragatik, presidente bezala ba izan duen arduragatik eta egindako lan guztiagatik.

Benetan atsegina izan da, beste leku batetik, baina berarekin batera Gizarte Kontseilu honetan ba elkarrekin egotea, baita ere gainontzeko beste kide guztiekin eta Iraunkorrean egon diren beste kide guztiekin. Bigarrena gaur Iraunkorra aukeratzeko, ba, ardura daukagu hemengo osoko bilkura honetan eta hor badaude hautagai desberdinak, bueno, eragile ezberdinak aurkeztu dituzuenak eta nik hor bi aipamen egin nahi ditut.

Sobre lo que han sido las candidaturas que se han presentado para la Permanente de Consejo Social, yo dos referencias brevemente. Una primera para manifestar mi absoluta renuncia a una propuesta de candidatura que se hace a mi persona para presidir el Consejo Social. No es correcto estatutariamente y creo que no es correcto políticamente tampoco. Entiendo que el Consejo Social tiene otro papel que sí es el de compartir con el Ayuntamiento y en este momento a mí como alcalde me toca ostentar la máxima representación del Ayuntamiento, luego tendremos ocasión de colaborar y compartir pero no es desde luego el lugar que me corresponde el presidir el Consejo Social. Yo creo que ese papel le corresponde a otra persona. Aparte, bueno, como digo, estatutariamente dudo mucho que eso fuera siquiera posible. Pero yo en cualquier caso creo que es clara la renuncia.

Y en segundo lugar, sí, vistas las candidaturas que se han producido y leyendo lo que es, lo que son los propios reglamentos del Consejo Social, en el que, bueno, pues la presidencia se pide que la ostente una persona con una trayectoria de especial relevancia en relación con las funciones que desarrolla el Consejo Social, elegida, eso sí, democráticamente por el Plenario, hago mía la propuesta de Pedro Miguel Echenique para presidir este Consejo Social.

Bueno, ba hori esanda, nire aldetik besterik ez, eta eskerrik asko.

Joaquín Pérez Iriarte. Lehendakaria:

Bai, eskerrik asko, Eneko.

Seguidamente le vamos a dar la palabra al vicepresidente, a Kepa, para que nos explique un poquito en breves, pues en breves palabras y escuetamente, para todas aquellas personas que no conocen lo que es el fundamento, objetos y fines del Consejo Social, para que haga una breve exposición y todos nos pongamos al día de cuáles son las funciones y objetos del Consejo Social.

Kepa Korta. Lehendekariordea:

Bueno, arratsalde on. Bueno, hasieran, bai esatea azkenean itzulpen sistema bat daukagula eta norbait behar baldin badu, kanpoan daukazue hartzeko eta edozein hizkuntzetan hitz egiteko edo entzuteko.

Decía que hay un sistema de traducción para que efectivamente cualquier persona pueda escuchar en cualquiera de los dos idiomas las intervenciones y que pueda intervenir también en cualquiera de los dos idiomas.

Bueno, nire interbentzioa oso-oso, labur-labur izango da, azkenean da behintzat zuek edukitzea pixkat, bueno batzuk badaukazue —lehenengo urteko Gizarte Kontseiluan baita aurkezpen txiki bat egin genuen— ba pixkat jakiteko nondik doan hau, Plenario hau, eta bueno, hor daukazue pixkat hasieran eskema, ez? Gizarte Kontseilua hor goian dago eta aldamenean ikusten duzue azkenean, ba bueno, Plan Estrategikoaren Lan Batzordea. Eta hemen, bueno, Batzorde Iraunkor bat, ez? Batzorde Exekutibo bezala, azkenean planteatzeena da. Eta gero, bueno, daude posibilitateak baita lantaldeak, lan batzordeak osatzea gai guztietan, ez? Bueno, hau da pixkat eskema, dagoen eskema, ez?

¿Qué es el Consejo Social, no? El Consejo Social es un, el máximo órgano consultivo de participación con funciones de información, estudio, debate y asesoramiento para la determinación de las grandes líneas de la política municipal que incidan en el desarrollo estratégico, económico, social y cultural de Donostia. Tiene la finalidad de promover y canalizar una reflexión conjunta, reflexión de las y los agentes económicos, sociales, entidades y ciudadanía en general en torno a las grandes cuestiones que afecten a la sostenibilidad, la cohesión social, el desarrollo económico, social y cultural de la ciudad, especialmente en su estrategia de futuro y de sus grandes proyectos. Bueno, son grandes palabras pero realmente lo que reflejan es el papel importante, crucial, que tiene la ciudad, ¿no?

¿Qué funciones tiene? Las funciones que tiene son promover y canalizar la participación de la ciudadanía y sus entidades en las decisiones importantes que interesan a Donostia; favorecer la colaboración de las organizaciones económicas, culturales, profesionales y sociales entre sí y con el Ayuntamiento para incidir en la cohesión social, la sostenibilidad y el desarrollo económico, social y cultural de Donostia; analizar y, en su caso, cooperar en el pulso de cuantas iniciativas incidan positivamente en la promoción económica y social de San Sebastián, tanto públicas como privadas; impulsar, impulsar, perdón, y seguir la ejecución de los proyectos estratégicos de la mano de la Comisión de Trabajo creada al efecto; promover el debate; aportar iniciativas; encargar estudios; llevar propuestas o sugerencias al Ayuntamiento que guarden relación con el objeto del Consejo Social; el debate y el seguimiento del Plan Estratégico de Donostia a propuesta de la Comisión Delegada y emitir un informe sobre los asuntos que le sean solicitados por el alcalde.

Hay más temas, como conocer y debatir el Plan de Actuación Municipal, conocer y debatir los presupuestos municipales y los resultados de su ejecución, prestar apoyo a los Consejos Sectoriales, proponer iniciativas ciudadanas, solicitar la convocatoria de audiencias públicas, la elaboración de un informe anual como una memoria en la que se expongan sus consideraciones sobre la situación de la ciudad y cualesquiera otras funciones que determine el Pleno municipal.

Ikusten duzuen bezala, azkenean funtzioak nahiko, bueno, handiak, luzeak dira, baina behintzat oso-oso garrantzitsuak, ez? Azkenean, Gizarte Kontseiluaren papera oso-oso inportantea da eta beste aldetik ere esango nuke azkenean baita dela leku bat, ba, ikuspegi guztiak edo, azkenean, ba, hemen erreflejatu egin litekeena, ez? Hori da azkenean hiri bat, ez? Azkenean ikuspegi desberdinak, sektore desberdinak, bueno, hau da horretarako tresna hoberena, ez? Hor ikusten duzue azkenean, hau

da Batzarra, hau da «el Plenario», ez? Eta Kontseilua osatzen dutenek eta bilkuretan hitz egiteko nahiz botoa emateko eskubidea duten pertsona guztiek eratuko dute. Kultur erakundetako ordezkariak, ekonomiaren eta enpresaren sektoretakoak, auzo elkartetakoak, unibertsitate sektoreak, Udal talde politikoak, gizarte eta kirol arloko mugimenduak, sindikatu eta eragile desberdinak, erakundeak eta Kontseilu Sektorialak. Horiek guztiak Kontseiluaren Batzarrean parte izango dira, hiri guztia behar bezala ordezkaritza izan dezan. Hau da pixkat, bueno, daukagun estruktura.

Kideak, kideak: lehendakari bat, Gizarte Kontseiluak burutzen dituen eginkizunekin loturik garrantzi nabarmeneko ibilbidea egina duen pertsona bat, Batzarra demokratikoki aukeratua; lehendakariordea, Gizarte Kontseiluko kideen artetik aukeratua; alkatea; herritarren partaidetzako zinegotzia, Udal talde politiko bakoitzeko zinegotzi bat; Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkari bat; Eusko Jaurlaritzako ordezkari bat; Kontseilu Sektorialak, Kontseilu Sektorial guztiak; Udal erregistroan inskribatuta dauden baita auzo elkarreetako bost ordezkari; hiriko auzo desberdinetako sei herritar, hor *sorteo* bat eginez, hauteskunde erroldatik aukeratuak; hirian ospe handia duten hiru pertsona, urrezko domina eta herritar merezimenduaren domina jaso dutenen artetik aukeratuak; Kutxa Gizarte Ekintzako ordezkari bat; Mondragon korporazio korporatiboa; Gipuzkoa Ganbera; elkargun profesionalek beren artetik aukeratuak ordezkari bat; Donostian egoitza duten unibertsitate bakoitzaren ordezkari bat; Adeg, ELA, UGT, LAB eta Comisiones Obreras-eko sindikatuek ordezkari bana; Donostiako Plan Estrategikoaren zuzendaria; lurraldean zabalkunde handiena duen egunkariko ordezkari bat; entzule gehien duen Udal irratiaorde ordezkari bat; Pasaiako Portuko zuzendaritza; Renfe; Euskotren; Dbus; Aireportua; Tabakalerako zuzendaria; Gipuzkoako Fundazio Ozeanografikoko lehendakaria; Donostia International Physics Centre-ko lehendakaria; Matia; Donostiako Teknologia Elkartegiko zuzendaria; Zuhatzu; Gipuzkoako Merkataritza Federazioko ordezkari bat; minusbalotasun fisikoak dituzten pertsonen koordinakundeko ordezkari bat; Ostalaritza Elkarteko ordezkari bat; etorkinen kolektiboak bere artetik aukeratuak ordezkari bat; ikasleen guraso elkarreak; familia ugarien elkarreak; Real Sociadadeko kirol federazioek beren artetik aukeratuak ordezkari bat; guraso bakarreko familien elkartetako ordezkari bat; 2016eko bulegoko zuzendaritza; kultur erakundeetako ordezkari bat, zahar etxetako bi ordezkari eta Osakidetzako ordezkari bat.

Bueno, denak irakurri dut zergatik iruditzen zait oso nabarmena dela, bai, ba, hasieran edo esaten duen, azkenean, bueno, elkarre eta irudi desberdinak edo behar duen Gizarte Kontseilua, ba hor dago, hemen dago, hor zuek zaudete, ez?

Bueno, también existe una Comisión Permanente, tal y como ahí aparece, que es una de las cuestiones que tendremos que elegir además del presidente y el vicepresidente. Estará formada por la presidencia, la vicepresidencia y trece integrantes del Plenario elegidos por el mismo. Básicamente es, bueno, son trece personas que van a salir de lo que aquí decidáis o decidamos y esas trece personas no están asignadas, es decir, no pertenecen a colectivos concretos, sino que son libres.

La práctica en años anteriores ha sido el intentar identificar una Comisión Permanente que tenga un perfil, bueno, pues también como el que hemos dicho un poco que representa el propio Consejo Social, que haya una cierta representatividad de distintas miradas en el marco de esa Comisión Permanente, ¿no?, la presidencia y la vicepresidencia.

Bien, y después vamos a, vamos a abordar la designación también de dos representantes en la Comisión para el Plan Estratégico que a su vez también representan, bueno, dos personas que son representativas del propio Plenario de este Consejo. La Comisión, como hemos visto en el esquema inicial, es una comisión que funciona junto al propio Consejo Social y está en el propio Consejo Social, pero es una comisión específica con una serie de funciones que tenemos aquí, que son pues, básicamente, la participación en el estudio, la ejecución y el seguimiento del proceso de planificación estratégica sectorial y territorial de Donostia y su comunidad urbana, lo que podríamos llamar el entorno metropolitano. Potenciará el debate, impulsará en coordinación con el Consejo la realización de estudios e informes sobre aspectos relevantes del Plan Estratégico, dar cuenta de la marcha de los grandes proyectos urbanos ante el Consejo Social, así como servir de incubadora de nuevos proyectos y presentará anualmente un informe de reflexión sobre la evolución de Donostia y la comunidad urbana de Donostialdea, así como el progreso en la aplicación del Plan Estratégico.

Bien, otras: promover y difundir la cultura, la metodología y la planificación estratégica; cooperar en las esferas que incidan positivamente en la promoción económica de Donostia, impulsando la iniciativa pública y privada a tal efecto; facilitar la presencia de Donostia en redes de ciudades, especialmente en organismos del corredor de Bayona-Donostia y de la Euskal Hiria y apoyar un proceso de reflexión estratégica en el ámbito de la comunidad urbana de Donostialdea.

Bueno, para estas funciones, de alguna manera se plantean una serie de representantes. Se os ha aportado la lista de organismos que formarían parte de esta Comisión para el Plan Estratégico y no los voy a leer porque los tenéis ahí en la lista que se os ha entregado junto al orden del día, pero bueno, son, ya veis, son treinta y ocho personas que tratan también un poco de reflejar estas distintas miradas en un formato más pequeño que este macro que es más difícilmente manejable.

Bueno, hori da orokorki behintzat egin nahi nuen, zera, aurkeztea. Eskerrik asko.

Joaquín Pérez Iriarte. Lehendakaria:

Bueno, seguimos con el orden del día. Como veréis, Elena y Sonia os están entregando una serie de papeletas y es para que se vote la presidencia del Consejo Social. Entonces pasaremos ahora a lo que es la votación. ¿Todos tienen la papeleta? ¿Bolígrafos, tenéis todos? Ahora el secretario nos va a pasar una pequeña sugerencia.

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Era simplemente para aclarar, no sé si tienen esa información, pero la votación en realidad se va a realizar como en dos fases porque hay una pluralidad de candidatos en este momento. Entonces, en la primera de las votaciones de los tres candidatos que quedan una vez renunciado el alcalde Eneko Goia, hay que poner uno de los nombres. Contaremos el número de votos que tiene cada nombre y en relación con el nombre o la persona propuesta que tenga más votos entonces haremos una votación que tendrá que tener la mayoría simple. Entonces, en este momento se trata de elegir uno de los tres candidatos, que serían Raquel Barroso, Pedro Miguel Echenique y Kepa Korta.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Sí, una aclaración más. Antes de pasar a la votación, si los que han presentado algún tipo de candidatura quieren defender esa propuesta en este marco...

Norbait nahi baldin badu, ba, azkenean hemen defenditu edo berak aurkeztu duen kandidatura, ba orain izango zen momentua.

Si hay alguna intervención.

Joaquín Pérez Iriarte. Lehendakaria:

Tenemos unos micros por ahí si no os importa —Sonia, ¿nos acercas los micros?— y podéis hacer las observaciones que creáis pertinentes. Sonia.

Xabier Arberas. Parte Zaharrear Bizi Auzo elkartea:

Barkatu, eskerrik asko. Ñabardurak lehendakaria aukeratzeko.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bai, bai.

Xabier Arberas. Parte Zaharrear Bizi Auzo elkartea:

Bale, eske, bueno eske pasatu dituzue bi paperak. Batean lehendakaritzarako hautagaiak daude eta bestean lehendakariorderako?

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bai. Lehenengo botazioa da lehendakariarena. Gero egingo dugu bigarrena. Bai? Bestela...

Sí, la primera, en principio, la primera votación haremos con una de las papeletas que tenéis ahí, la que pone presidencia. Las recogeremos y mientras vamos contando entraremos en la segunda votación.

Vale, si no hay intervenciones pasamos directamente entonces a la votación. Pasarán a recoger las votaciones.

Joaquín Pérez Iriarte. Lehendakaria:

Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, blanco, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, blanco, blanco, blanco, blanco, Raquel Barroso, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Raquel Barroso, Pedro Miguel Echenique, blanco, Raquel Barroso —ez du balio, ez du balio hori—, Pedro Miguel Echenique, Kepa Korta, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique —balio da hau?—, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, Pedro Miguel Echenique, blanco, Pedro Miguel Echenique, Kepa Korta, Pedro Miguel Echenique.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Ez du balio bat.

Joaquín Pérez Iriarte. Lehendakaria:

Pedro Miguel Echenique 33; Raquel Barroso, 8 y Kepa Korta, 2. Ez du balio, bat eta blanco, txuria, zortzi, zazpi, zortzi, zazpi, zazpi eta bat.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bueno, ahora procedería un poco la segunda votación para obtener la, si el candidato que más ha obtenido tendríamos que hacer una segunda votación pero me indica el secretario que podría hacerse a mano alzada para evitar que tengáis que rellenar la segunda papeleta, esa que pone «sí/no» o en blanco y haríamos la votación a mano alzada si no hay mayor problema porque el objetivo aquí es que tenga, haya una mayoría superior al 50 %.

Joaquín Pérez Iriarte. Lehendakaria:

¿Alguna observación?

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

No, no, la mayoría no es 50 %, la mayoría es más votos a favor que votos en contra. Es un órgano administrativo, es mayoría simple: más votos a favor que votos en contra. ¿De acuerdo?

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Sí, por aclarar el procedimiento, en todas las votaciones va a requerir esta segunda votación para que la candidatura más votada en la primera, pues, salga con una mayoría de votos a favor, tal y como ha indicado el secretario. En este caso, como mayoritariamente hay una opción, si os parece hacemos la votación a mano alzada y evitamos tener que, otra vez, recoger las papeletas de todos. Lo haríamos más rápido. Bien, votos.

Joaquín Pérez Iriarte. Lehendakaria:

¿Alguno tiene alguna observación que hacer?

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bueno, entonces pasamos si os parece a la votación. ¿Votos en contra? ¿Votos a favor? ¿Abstenciones?

Joaquín Pérez Iriarte. Lehendakaria:

¿Abstenciones?

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Contando las abstenciones...

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Sí, doce abstenciones. El resto a favor, ningún voto en contra.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bien, pasaríamos entonces... Pedro Miguel.

Joaquín Pérez Iriarte. Lehendakaria:

Pedro Miguel Echenique, si es usted tan amable de pasar a presidencia.

Pedro Miguel Echenique. Lehendakaria:

Bi hitz bakarrik eskertzeko. Niretzako... (*Txaloak*). Bi hitz bakarrik lehengo eskertzeko aurreko izandakoari eta beste bat esateko, bueno, urrezko domina hartu nuenean esan nuen onartuko nuela zerbait eskatzen bazidaten eta orduan badakit hau niretzako lana izango dela baina lan ez ezik ohore ere bada, handia, eta eskertzen dizuet zure konfiantza. Muchas gracias por vuestra confianza.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bueno, segituko dugu. Bueno, bigarren puntua da azkenean, zera, lehendakaritza edo lehendakariordearen, zera, botazioa.

Pasaríamos un poco al segundo punto que sería la elección del candidato o la candidata a vicepresidenta. Os han distribuido creo ya la papeleta también, dos papeletas, la primera papeleta para identificar con una equis la persona que sería o que podría ser vicepresidenta o vicepresidente y si os parece pasamos ya, primero si hay alguna intervención de apoyo a alguna de las candidaturas o... .

Duñike Agirrezabalaga. Partaidetza zinegotzi ordezkaria :

Kaixo, arratsalde on, Duñike Agirrezabalaga naiz eta, bueno, zen errenuntzia egiteko nire hautagaia kasu honetan. Nik partaidetzako zinegotzi bezala badaukat Kontseiluan parte eta pentsatzen dut ba hor, lehendakari-ordezkarian egoteko beste pertsona bat izango zela aukerazkoa, osea que nire izena ere kanpoan gelditzen da. Eskerrik asko. Eskertzen dut, ez dakit zein izan den ausarta niri jartzeko hor, baina bueno, eskerrik asko.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bien. Bien, bueno, si os parece entonces, teniendo en cuenta que Duñike Agirrezabalaga acaba de comentar un poco su, que ella entiende que no tiene que, no tiene que estar y Pedro Miguel Echenique, que ya ha sido elegido como presidente, y por tanto, pasaríamos a la votación del resto de personas que están identificadas en la lista que tenéis. Incorporad una equis donde pone «voto» y es suficiente. Haremos igual que hemos hecho antes, recogeremos todos los votos y después procederemos a hacer a mano alzada, si os parece bien, la segunda votación para hacerlo más rápido.

Blanco, Kepa Korta, Carlos Ruiz, Endika Sánchez, en blanco, blanco, blanco, blanco, Kepa Korta, Kepa Korta, Kepa Korta, Kepa Korta, Daniel Zulaika...

... Daniel Zulaika, Kepa Korta, Daniel Zulaika, José Manuel Ladrón de Guevara, Kepa Korta, Kepa Korta, Kepa Korta y Kepa Korta.

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaría:

Kepa Korta, 19; Ladrón de Guevara, 3; Maiztegui, 3; Ruiz, 2; Sánchez, 2; Zulaika, 11 y en blanco, 10.

Procedería entonces ahora someter a votación la propuesta de nombramiento de Kepa Korta como vicepresidente.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bueno, en la misma línea un poco que el procedimiento anterior si os parece, hacemos votos en contra, luego haremos votos a favor y abstenciones, si os parece.

Bien, ¿votos en contra? ¿Votos a favor? ¿Abstenciones?

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Doce abstenciones, ningún voto en contra, el resto, a favor. Si no recuerdo mal porque hemos hecho el cómputo después, son treinta y nueve votos a favor.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

De acuerdo. Bueno, pues pasamos entonces, si os parece, un poco a la siguiente votación. Se han presentado, creo que se han distribuido ya, en este caso son diez propuestas.

Bueno, esto hace más compleja la votación.

Bien, bueno, la mecánica que seguiríamos con esto sería, primero ver si hay intervenciones de alguna manera apoyando a alguna de las propuestas presentadas. Como hemos visto, hay diez propuestas. La forma de votación en este caso no sería poner una equis, sino sería la hoja que pensáis que es la candidatura idónea la distribuís y ya está; es decir, de las diez que tenéis escoged la lista que os parece más correcta.

Interbentzioren bat?

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Kepa.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Interbentzioren bat? ¿Alguna intervención?

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Sí, sí, Kepa.

Xabier Arberas. Parte Zaharrear Bizi Auzo Elkartea:

Bueno, azaldu nahi dut gauden auzo elkartearen izenean gure bozka (?). Ez dugu, agian igual disponibilitatez, agian ez dakigulako oso ongi nola, nola aurre egin bozka, kasu honetan Batzorde (Iraunkorrena?), ba, elkartu ginenean erabaki genuen, bueno, ba, azalduko genuela Plenarioaren aurrean, ba gure iritzia eta pixkat beste lagunkideen artean nolabait nahasmena ez izateko, ez genuela aurkitu, ez genuela aurkeztu zerrenda oso bat, hamahiruko zerrenda bat, bakarrik esan genuen: ba bueno, gure bozka izango da bermatzeko ahal bada ba auzo elkarteko gaudenon arteko ordezkari bat Batzorde Iraunkorrean egotea. Orduan bueno, ba ez dugu ez denborarik izan, ez dugu oso ongi ulertu eta azkenean ba dago proposamen bat, dago zerrenda bat pertsona batekin, ni neu, orduan ba, hori, besterik gabe.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bueno, bai, bai?

Miren Azkarate. EAJ-PNV Udal Taldea:

Bai. Arratsalde on. Ez dakit oso, ondo esan duzunean auzo, gainerako auzo elkartearen izeneko proposamena da?

Xabier Arberas. Parte Zaharrear Bizi Auzo elkarte:

Bai.

Miren Azkarate. EAJ-PNV Udal Taldea :

Bale.

Xabier Arberas. Parte Zaharrear Bizi Auzo elkarte:

Gauden bost...

Miren Azkarate. EAJ-PNV Udal Taldea:

Bai.

Eneko Goia. Alkatea:

Zuen artean...

Xabier Arberas. Parte Zaharrear Bizi Auzo Elkarte:

... denon arteko hautaketa, hautura.

Miren Azkarate. EAJ-PNV Udal Taldea:

Bale.

Xabier Arberas. Parte Zaharrear Bizi Auzo elkartea:

Beraz, denon artean akordio batera iritzi ginen eta nahiz eta denok ez egon boston artean erabaki genuen nire hautagaitza aurkeztea.

Miren Azkarate. EAJ-PNV Udal Taldea :

Bale, eskerrik asko. Nik, nolnahi ere, horretaz aparte, egia da hamar zerrenda daude, edo bederatzi, nola ikusten diren, eta osaeraren aldetik badaude alde nabarmenak. Nik gogorarazi nahiko nuke araudia hartu eta azken batean Batzorde Iraunkorraren eginkizuna zein den. Eta Batzorde Iraunkorraren eginkizuna gehiago da eguneroko, bueno, eguneroko edo bai, gestioa eramatea, ez horrenbeste, uste dut lan taldeek askoz lan handiagoa eta aberatsagoa egin dezaketela eta Batzorde Iraunkorri dagokio hori biltzea eta ordenatzea eta Plenario honetara ekartzea. Ez dut uste berez proposamenak egiteko edo lekua denik, baizik egin den lana ordenatu eta hona ekartzea.

Eta alde horretatik, ez dakit, uste dut seigarren zerrenda izan daitekeela pixka bat Batzorde, Plenario honetan dauden, batetik, ordezkari politikoak bai, guztiak gainera, oposiziokoak eta gobernuan gaudenak, Kontseilu Sektorialetako ordezkariak eta herri honetan, bueno, Donostiako etorkizunean lan egin behar duten sektore, guretzat, inportanteak izan daitezkeenak. Baina, berriro esan, nik horrela ikusten dut eta horrela adierazi nahi nuen. Unibertsitatea ere bai, eta bueno, pentsatzen dugu lana pixka bat hartu antolatu eta...

Amaia Almirall. EH Bildu:

Kaixo, Arratsalde on. Amaia naiz, EH Bildu taldearen izenean, eta ez nuen hitz egiteko asmorik baina bakarrik argitu nahi dut gure posizioa dela, bueno, guk badaukagula non hitz egin, badauzkagu Udalean batzorde eta talde eta hamaika leku hitz egiteko, beste gauza bat da hori noraino ailegatzen den, baina hori beste arazo bat da eta, bueno, edozein zerrenda non Udal ordezkariak ez gauden iruditzen zaigula guztiz bidezkoa. Orduan, desde luego, gure aldetik horren arabera ez dela bozka determinantea izan behar, libreki izateko. Bueno, da iritzi bat, besterik ez.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Beste interbentzioren bat? ¿Alguna otra intervención? Bueno, orduan, esan dugun bezala, azkenean bakoitzak aukeratu hamarretatik bat.

Eneko Goia. Alkatea:

Bai, ez? Papela eman behar da, ez?

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bai, bai, papela, papela, bai, bai.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bueno, hasiko gara. Seigarrena, seigarrena, laugarrena, lehenengoa, lehenengoa, lehenengoa, hamargarrena, hamar, hamar, sei, bederatziz, hamar, hamar, hamar, hamar, sei, sei, sei, sei, hamar, hamar, hamar, bat, hamar, hamar, bi, sei, sei, bat, bat, hamar, hamar, hamar, bost, bost, bost, bi, lau, lau, bost, hamar, bi, sei, sei, lau, bi, bost, sei.

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Bai. Boto gehien jaso duen hautagai zerrenda izan da hamargarrena, 16 boto. Seigarren hautagai zerrenda, 12; lehenengoa, 6; bosgarrena, 5; bigarrena eta laugarrena, 4 eta bederatzigarrena, bozka bat. Orduan, bozka gehien lortu dituen hautagai zerrenda, esan dudan bezala, hamargarren zerrenda da.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bueno, lehen egin dugun bezala, como hemos hecho antes, pasaríamos a una votación para ver si la lista tiene la mayoría de los votos. Si no hay inconveniente, si no hay alguien que plantee que sea secreto, pasaríamos a hacer una votación a mano alzada como hemos hecho antes.

¿Votos en contra? ¿Votos a favor? ¿Abstenciones?

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Dos, tres, cuatro, cinco. Seis abstenciones, el resto a favor.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bale, orduan hamargarren zerrenda, Batzorde Iraunkorre, Iraunkorra berria, barkatu.

Pasaríamos al punto número cuatro, laugarren puntu, que va a tener como dos fases: una fase que es, dentro de la composición de la Comisión de Trabajo para el Plan Estratégico hay dos personas que tienen que ser designadas por el Plenario libremente. Esas dos personas que tienen que ser designadas por el Plenario libremente deberían ser de esta lista que, de propuestas que se han presentado en el marco del periodo que se ha establecido para la propuesta de candidaturas. Estas dos personas, si no hay ningún inconveniente, serían la primera y la segunda que resulten en número de votos en este caso. Por tanto...

GIZONA 3: ¿Hay que quitar los que han salido elegidos en la lista?

EMAKUMEA 2: Algunos están en la lista...

Kepa Korta. Lehendakariordea:

No, no. No hay ninguno que esté...

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

No pero yo creo que para el Plan Estratégico, como delegado del Plenario, no hay ningún problema en que sea alguien en quien concurre también la cualidad de ser miembro de la Comisión Permanente, eso no tiene ningún problema.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bien, si os parece entonces, habría que poner una equis solo. Es decir, que el primero y el segundo o la primera y la segunda serían, solamente una, es decir, la primera y la segunda más votadas. ¿De acuerdo?

Kepa Korta. Lehendakariordea:

A ver, se trataba solamente de poner una equis, el problema que tenemos ahora es que parece ser que algunas personas habéis puesto dos equis. El problema es cómo lo resolvemos. No tenemos más papeletas, porque no tenemos más papeletas.

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Kepa, Kepa, o nulo o si tenéis papeletas volvéis a repetir la votación.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Pero igual no tenemos más papeletas, ese es el problema. No tenemos más papeletas.

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Bueno, si no con papel...

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Igual, distribuimos y que tachen una, distribuimos...

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Sí, pero no se sabe quién ha hecho.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Claro, no sabes, pero si no pueden tachar una... (*entzunezina*).

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Ah, bueno, bien, también, sí.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

No tenemos más papeletas, se nos ocurre que vamos a...

Bai, bai, bai, hemen daukat. Daukat gehio. Baina bueno...

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Zenbat... . Ez.

Bueno, lo que vamos a hacer es una cosa, es decir, vamos a distribuir todas las papeletas que tenemos y ponéis una equis y tacháis si, las que no se correspondan con lo que vosotros queréis, ¿vale? Entonces, de esa...

Ernesto Gasco. PSE- EE Udal Taldea:

Kepa, hemos preguntado y hemos dicho que había que poner una, el que ha puesto dos es nulo, punto. Aquí estamos todos eligiendo democráticamente...

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Pues ya está, ¿de acuerdo?

Ernesto Gasco: PSE- EE Udal Taldea:

Es así.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bueno, pasamos entonces a la votación. N.º 6, Patricia Rodiño; n.º 5, Iñaki Martínez; n.º 8, Mikel Ubarretxena; n.º 6, Patricia Rodiño; n.º 6, Patricia Rodiño; n.º 5, Iñaki Martínez; n.º 5, Iñaki Martínez; blanco; blanco; blanco; blanco; n.º 7, José Antonio Rodríguez; n.º 5, Iñaki Martínez; dos equis, por tanto, nulo; n.º 3, Osakidetza (José Manuel Ladrón de Guevara); n.º 7, José Antonio Rodríguez; n.º 5, Iñaki Martínez; en blanco; n.º 8, Mikel Ubarretxena; n.º 4, Lourdes Maiztegui; n.º 7, José Antonio Rodríguez; n.º 7, José Antonio Rodríguez; n.º 6, Patricia Rodiño; n.º 7, José Antonio Rodríguez; n.º 6, Patricia Rodiño; n.º 5, Iñaki Martínez; n.º 5, Iñaki Martínez; n.º 3, Osakidetza (José Manuel Ladrón de Guevara); n.º 8, Mikel Ubarretxena; n.º 8, Mikel Ubarretxena; blanco; n.º 5, Iñaki Martínez; n.º 8, Mikel Ubarretxena; n.º 6,

Patricia Rodiño; n.º 6, Patricia Rodiño; n.º 6, Patricia Rodiño; n.º 3, Osakidetza; n.º 4, Lourdes Maiztegui; n.º 5, Iñaki Martínez; n.º 2, José Miguel Corres; blanco; n.º 3, José Manuel Ladrón de Guevara; n.º 4, Lourdes Maiztegui; n.º 5, Iñaki Martínez; n.º 3, José Manuel Ladrón de Guevara; n.º 1, Mikel Arcelus; n.º 7, a no, este es nulo, perdón, el último, el que he dicho «n.º 1» es nulo, tiene dos; n.º 7, José Antonio Rodríguez; n.º 3, José Manuel Ladrón de Guevara y n.º 5, Iñaki Martínez.

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Iñaki Martínez Peñalva, 11 votos; Patricia Rodiño Pijuán, 8 votos; José Antonio Rodríguez, 6 votos, los mismos que Ladrón de Guevara; 5 votos, Mikel Ubarretxena; 3 votos, Lourdes Maiztegui y 1 voto, José Miguel Corres. Las candidaturas que más votos han tenido han sido la de Martínez Peñalva con 11 votos y la de Rodiño con, Rodiño Pijuán con 8 votos.

Ahora procedería la votación a mano alzada ya de la candidatura conjunta formada por Martínez Peñalva y Rodiño Pijuán.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bien, bueno, un poco como hemos hecho anteriormente, haríamos a mano alzada. Las dos representantes que estarían por el Plenario en el, en la Comisión de Trabajo del Plan Estratégico serían estos dos; es decir, ahora lo que votaríamos es si aceptamos que efectivamente sean estas dos personas más votadas las que...

Bien, ¿votos a favor? ¿Votos en contra? ¿Abstenciones?

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Diez abstenciones.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Vale. La última votación, hoy es un día, llevamos un día de votaciones, sería para el conjunto de la candidatura de la Comisión para el Plan Estratégico porque formalmente hay que hacerlo así. Se os ha distribuido la lista, simplemente, es decir que sí o que no, o abstención, tenéis la papeleta marcando esta, esta opción.

Está prácticamente reglada el conjunto de la lista, es decir, es lo que aparece en el reglamento orgánico salvo las dos incorporaciones.

Eneko Goia. Alkatea:

Y ¿si haces a mano alzada, Kepa? ¿Y si hacemos a mano alzada?

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Me hacen una sugerencia de hacerlo a mano alzada, si os parece, si no hay inconveniente. Ez baldin badago inork... Vale, ¿lo hacemos a mano alzada entonces? Vale. Bai?

Iñigo Eguren.Lankidetzeta Kontseilua. Calcuta Ondoan :

Una observación: el número treinta del representante del Consejo de Cooperación...

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bien, en cualquier caso, como digo, es la representación del Consejo de Cooperación que se ha determinado por parte del propio Consejo.

Vale. ¿Votos a favor? ¿Votos en contra? ¿Abstenciones?

Juan Carlos Etxezarreta. Idazkaria:

Seis abstenciones.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bueno, esta se aprueba, la Comisión para, de Trabajo para el Plan Estratégico.

Bosgarrengo puntua: aurrekontuak. En este punto, en principio, lo que hay es una presentación de los presupuestos municipales para 2016 por parte del servicio técnico y por parte del alcalde. Procedemos si os parece, empezamos a...

Óscar Villasante. Finantza Zuzendaria:

Arratsalde on.

Vamos a hacerlo a...

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Bueno, perdón. Óscar. Sí, Óscar Villasante es el director financiero del Ayuntamiento.

Óscar Villasante. Finantza Zuzendaritza:

A mí me conoce de todo el mundo.

Kepa Korta. Lehendakariordea:

En representación de I.

Óscar Villasante. Finantza Zuzendaritza:

Bueno, ¿me pones ya la primera, Kepa?

Bueno, vamos a dar unas ideas básicas sobre el esqueleto técnico de los presupuestos municipales. Unas cifras fundamentales que sostienen el equilibrio de los ingresos y gastos previstos en el proyecto de presupuesto del equipo de gobierno para el año que viene.

La primera idea —pues saldremos de aquí, mi idea es insistir en unas cuatro o cinco ideas básicas— la primera idea es que cuando hablamos del presupuesto del Ayuntamiento siempre decimos «presupuesto del Ayuntamiento» pero estamos hablando de los presupuestos generales en plural del Ayuntamiento de San Sebastián, porque no sólo es el presupuesto del Ayuntamiento, sino de aquellas entidades que dependen del Ayuntamiento de San Sebastián en un grado tal que hace que tengamos que integrar en un único presupuesto sus cantidades, sus ingresos y sus gastos.

Veis aquí que tenéis arriba el presupuesto del Ayuntamiento en la segunda columna, a ver si me funciona, en la segunda columna tenéis el gasto, el gasto del Ayuntamiento, del Ayuntamiento como casa madre digamos, ¿no? Donde están los servicios generales son 253 millones; la Compañía del Tranvía, en su prestación de servicio de transporte colectivo, tiene unos gastos de 34 millones; Donostia Kultura —Victoria Eugenia, Museo San Telmo, Festak, etc.— tiene unos gastos de 27 millones; Patronato Municipal de Deportes —polideportivos, frontones, otras actividades, subvenciones...— tiene un gasto de 14 millones y así sucesivamente. Esta es una decisión organizativa del Ayuntamiento de San Sebastián. El Ayuntamiento de San Sebastián es realmente todo esto y su gasto total es de 377 millones.

Estas entidades se han creado porque se entendió históricamente en su momento que era mejor gestionar a través de entidades separadas un determinado tipo de gasto, una determinada función de gasto, que estar integrado en un único, en una única estructura organizativa que sería la del Ayuntamiento de San Sebastián, que sería demasiado grande y demasiado difícil de mover.

Cada uno de ellos también tiene sus propios ingresos, los veis en la primera columna. Los ingresos del Ayuntamiento de San Sebastián, 312, superan a sus gastos, 253, y tiene un excedente de 59 millones. Este excedente de 59 millones, ¿a qué se dedica? A sufragar los menores ingresos con respecto a los gastos de las demás entidades. Si la Compañía del Tranvía tiene 34 millones de gasto, como veis ahí, y solo 21 millones de ingresos, necesita 13 millones. Si Donostia Kultura tiene 27 millones de gastos y 5 millones, necesita 21 millones. Todos estos ingresos, todas estas aportaciones del Ayuntamiento, suman los 59 millones de exceso y cuadra el conjunto de gastos con el conjunto de ingresos.

Una, una, voy a hacer una exposición muy técnica, pero sería injusto sacar la conclusión de que la Compañía del Tranvía tiene un déficit de 13 millones porque hay unas pérdidas de 13 millones. Llamar a esto pérdidas no sería justo porque aquí hay decisiones políticas importantes: mantenimiento de líneas que no son en sí mismas rentables pero se entiende políticamente que tienen que permanecer, precios que son precios políticos, voluntariamente por debajo del nivel de coste, que ingresa, ingresos y costes marginales porque se entiende que hay externalidades positivas en el uso del tranvía y que, por lo tanto, el que va andando y el que va en coche tiene que financiar al que va en el tranvía y, por lo tanto, los que utilizamos mucho el transporte público tenemos esta ventaja, nos está subvencionando el resto porque se entiende que esa externalidad es positiva, y así sucesivamente, ¿de acuerdo?

Por lo tanto, la primera idea básica es: el Ayuntamiento de San Sebastián tiene un gasto, un presupuesto de 377 millones que se gestiona por la propia, digamos, casa madre, por entendernos, y, a su vez, de las entidades dependientes de la misma. ¿De acuerdo? Vale.

La segunda idea básica, que está en la siguiente, en la siguiente diapositiva, es que siempre hay que distinguir entre ingresos corrientes e ingresos de capital u ordinarios, y gastos corrientes y gastos de capital. Ingresos y gastos ordinarios serían aquellos que se reproducen, se repiten año tras año, con variaciones lógicamente por la actividad económica, etcétera, pero sustancialmente se repiten. El impuesto de bienes inmuebles lo cobramos este año y lo cobraremos el que viene, y si no desaparece, el siguiente y el siguiente. Y así otro tipo de ingresos. A esos ingresos les llamamos ordinarios. Que hacen frente ¿a qué? A gastos también ordinarios, que son los que llamamos gastos ordinarios o gasto corriente, que están aquí. Que son aquellos gastos que inevitablemente nos vemos obligados a afrontar año tras año. Es verdad que los podemos afrontar con mayor o menor énfasis e insistiendo más en un determinado programa o en otro, pero es inevitable que paguemos las nóminas, es inevitable que tengamos programas de bienestar social, es inevitable que limpiemos las calles, es inevitable que tengamos parques y jardines... Otra cosa es el nivel de prestación de cada uno de esos servicios, que es una decisión política.

Pero estos gastos ordinarios son, digamos, necesarios. Y estos ingre... gastos son, corrientes, perdón, son 313 millones. Como los ingresos son 320, tenemos un ahorro de 7.752.000. Es decir, que en la previsión del proyecto presupuestario para el año que viene, el Ayuntamiento consigue generar un ahorro de 7 millones que lo destinará ¿a qué? A realizar inversiones, eso sí, gastos excepcionales que mejorarán la infraestructura u otro tipo de necesidades de la ciudad, ¿de acuerdo? Por lo tanto, esta idea del gasto corriente y del ingreso corriente es fundamental y determina, porque claro, en la inversión, la inversión es algo que podemos hacer o no podemos hacer, la podemos retrasar o no la podemos retrasar, pero no podemos retrasar determinadas, determinados servicios que prestamos a la ciudadanía.

Bueno, el siguiente, el siguiente, en la siguiente diapositiva es los ingresos corrientes, estos que son los que fundamentan o que financian el funcionamiento

básico del Ayuntamiento ¿cuáles son? Nosotros tenemos, fijaos, el primero: 125 millones que está aquí, 125 millones. Esto es la participación en los impuestos concertados, en el Fondo Foral de financiación municipal. Ya sabéis que los territorios históricos desde, bueno, desde tiempos, iba a decir inmemoriales, han recaudado los impuestos. A partir de esa recaudación han repartido, estoy recordando porque hace poco leí el primer decreto de Cánovas de 1887, que se establecía que cada una de las provincias cuánto tenía que aportar al Estado y desde aquella época, pues estamos con este mismo sistema. El territorio histórico recauda, aporta, en este momento la previsión de recaudación —hay alguno aquí, algún funcionario de la Diputación Foral que no me corregirá aunque me equivoque— son 4.333 millones me parece, 235 es el cupo al Estado por los servicios que presta el Estado, 1.000-2.300 o 2.400 me parece que es el Gobierno Vasco, el resto se reparte entre Diputación y Ayuntamientos. Y de ese reparto al Ayuntamiento de San Sebastián le corresponden unos 122 millones de euros, aquí hay otros (¿tres?) millones que son de otro tipo de ingresos.

Esta es una buena noticia porque en el año 2009 habíamos previsto 2.000, un ingreso por impuestos concertados de 122 millones y se quedó en 97. Fue en plena crisis, que nos ha costado salir adelante pero esta, por primera vez hemos llegado a las cifras que estaban previstas para el 2009 después de siete años. Fueron 97 millones, 107, 112, poco a poco hemos ido subiendo, y al final estamos ya en una situación, en fin, desde el punto de vista financiero, de bastante más alivio que han sido estos últimos años que han sido realmente complicados.

Bueno, después de estos 125 millones que son el 39 % de nuestros ingresos corrientes, están nuestros impuestos y nuestras tasas y precios públicos. ¿Qué son los impuestos? Lo que nosotros cobramos porque la ley dice que podemos cobrar. Es decir, no tenemos, a cambio no entregamos nada concreto, entregamos servicios generales, ¿de acuerdo? Son el impuesto de bienes inmuebles, el impuesto de actividades económicas, etcétera. Las tasas y precios públicos, que son 87 millones, el 27 %, en estos casos cobramos una cantidad pero entregamos otra. Son el agua, el suministro de agua, la basura, en fin, una serie de servicios en los cuales hay una, hay un intercambio entre la prestación del servicio que realiza la Administración y el cobro de la tasa que afronta el ciudadano frente a la Administración. Las sanciones, 4.300.000; los recargos e intereses, 800.000 y, como os he dicho, los ingresos patrimoniales que son solo 13 millones. Estos forman el ingreso corriente, el presupuesto de ingresos corrientes del Ayuntamiento de San Sebastián: 320 millones de euros.

Sigamos a la siguiente. Una vez los ingresos corrientes, tenemos en los ingresos corrientes el IBI de los 75 millones que hemos visto antes cómo se reparten: 41 millones, el impuesto de bienes inmuebles; 10 millones, el impuesto de vehículos; 9 millones, actividades económicas; 10 millones, las plusvalías y 4,5 millones, el impuesto de construcciones, instalaciones y obras. Estos son los impuestos que cobra el Ayuntamiento de San Sebastián: 75 millones de euros.

El siguiente, Kepa. Las tasas, fijaos las tasas que hemos hablado antes: 20 millones, los billetes de autobús, los tickets de la Compañía del Tranvía; 18 millones

de agua y saneamiento; 13 millones de basuras; 7 millones, Kirol Txartela, el Patronato de Deportes; OTA, etc., ¿de acuerdo?

Bueno, no tiene más interés hacer un seguimiento de uno a uno de los ingresos, pasamos al siguiente, la siguiente, pasa. Este es el Fondo Foral, siguiente, ingresos patrimoniales y pasa a la siguiente, bueno, y entramos ya en los gastos corrientes.

Con esos ingresos corrientes de 320 millones de euros tenemos que hacer frente a nuestros gastos corrientes, que son estos: gastos de personal, 129 millones de euros, del Ayuntamiento, de la Compañía del Tranvía, del Patronato de Cultura y de las demás entidades; gastos en bienes corrientes y de servicios, aquí estarían digamos los gastos de mantenimiento, de funcionamiento corriente del Ayuntamiento de San Sebastián, aquí estaría la limpieza diaria, estaría la ayuda, la ayuda, pues los parques y jardines, en fin, una serie de contratos que después veremos; las transferencias corrientes, las subvenciones que hacemos a otras entidades, y por fin la amortización de la deuda de intereses, es decir, los préstamos, el interés y las amortizaciones de los préstamos que tenemos que abonar a las entidades financieras que nos han prestado. Este conjunto de gastos corrientes forman, da los 313 millones de euros, que con los 320 millones dan ese ahorro de 7 millones al que nos hemos referido anteriormente.

Bueno, los gastos corrientes consolidados. Como veis, para distinguir cuáles son los gastos corrientes del Ayuntamiento y los gastos corrientes de las entidades que hemos visto relacionadas anteriormente, hemos distinguido aquí el Ayuntamiento como tal casa matriz, los organismos autónomos —el Patronato de Deportes, la Escuela de Música y el Centro Informático Municipal— y las sociedades municipales. Fijaos que los 129 millones están constituidos por los 75 millones del Ayuntamiento, aproximadamente 1.400 empleados municipales; los 11 millones de los organismos autónomos, como digo, fundamentalmente el Patronato de deportes, y después las sociedades cuyo importe más grande es el de la Compañía del Tranvía, que también son 470 personas, entre ellos 400 chóferes, que son los que llevan a un nivel de gasto, y el Patronato de Cultura que llega a 42 millones como capítulo primero, como gasto de personal, dando un total de 129 millones de euros.

Los gastos de capítulo dos, las trasferencias corrientes, subvenciones y la amortización otra vez de la deuda de intereses de 23 millones. Vamos a ir a una relación, vamos a ver, los gastos de capítulo dos que os hemos explicado antes, que os he explicado antes de, aparte de los gastos de personal, son estos: la limpieza viene, son los más importantes, la limpieza diaria nos gastamos 12 millones de euros en la limpieza diaria; en la ayuda domiciliaria, 7 millones de euros; en la recogida de basuras, 5 millones de euros; OTA, 5 millones de euros, tenía 7 millones de ingresos pero 7, 5 millones de gastos; limpieza y mantenimiento de parques y jardines, 4 millones y así sucesivamente. Limpieza general de edificios, la limpieza son 4.800.000; el mantenimiento de vías públicas, 3 millones, etc., hasta dar con los 61 millones de los 88 millones de gasto total, 61 millones serían ese tipo de contratos.

En la siguiente diapositiva veremos otro tipo de gastos. Fijaos, al Añarbe, a la Mancomunidad del Añarbe por el suministro de agua le tenemos que pagar 10 millones de euro; en energía eléctrica nos gastamos 3 millones de euros; en seguros de bienes, 626.000 y el resto, que no lo he reseñado porque serían cifras inferiores al millón, otros 10 millones: eso daría los 88 millones de gastos del Ayuntamiento de San Sebastián.

Como veis, muchos de estos gastos son gastos sobre los que la discusión, en fin, está muy limitada y muy, muy limitada y por lo tanto no pueden ser objeto de mucha discusión sobre cuánto se puede incrementar y cuánto se puede reducir como tales, como tales gastos. Sigamos.

Y las transferencias corrientes. Tenemos los gastos de personal —hemos visto cuáles son los gastos de mantenimiento de la estructura municipal y de los servicios municipales— y ahora las subvenciones que entregamos a terceros. A la aportación a la Mancomunidad de San Marcos le damos 9 millones de euros, les tenemos que dar 9 millones de euros por los servicios que nos presta; a bienestar social, 3.587.000; aportación a Tabakalera, 1.400.000, y así sucesivamente hasta llegar a los 20 millones de euros que son lo que nos gastamos en las subvenciones que damos a terceras entidades, terceras, que colaboran con el Ayuntamiento de San Sebastián y que, por lo tanto, necesitan la ayuda del Ayuntamiento de San Sebastián. Por ejemplo, aportación al Festival de cine, 1 millón de euros; subvenciones destinadas a las asociaciones de euskera, 645.000; el hipódromo y (?), 521.000... Bueno, pues aquí están las cantidades más importantes de subvenciones a terceros.

Sigamos, Kepa, dame... Bueno, y este sería el resumen de lo que hemos visto hasta ahora. De nuestros ingresos corrientes que son 267, bueno, este es un resumen pero solo del Ayuntamiento de San Sebastián. De los 267 millones que tiene el Ayuntamiento de San Sebastián de ingresos, tiene que pagar 75 millones de gastos de personal, 90 millones en gastos de bienes corrientes y de servicios, 2 millones en intereses de la deuda —fijaos que estos dos millones son muy pocos con respecto a la totalidad del ingreso del Ayuntamiento de San Sebastián, tenemos por lo tanto un porcentaje de endeudamiento verdaderamente bajo—, 76 millones en transferencias, que hemos dicho anteriormente, 76 millones, aquí veis que son 76 millones porque están aquí las transferencias que damos también a los organismos autónomos y sociedades a las que nos hemos referido anteriormente y devolvemos en préstamos 14 millones de euros. Estos son préstamos contratados por el Ayuntamiento de San Sebastián y la parte que devolvemos, que devolveremos el año 2016.

De los 267 y 258 surge un ahorro de 9 millones. Con este ahorro de 9 millones más un nuevo préstamo que contrataremos de 14 millones — fijaos que el nuevo préstamo que contratamos es igual al préstamo que devolvemos, la Ley de Estabilidad nos exige que no incorporemos nuevo endeudamiento, por lo tanto, los préstamos que contratamos tienen que ser siempre iguales a la parte de los préstamos que devolvemos y por lo tanto el incremento del endeudamiento del Ayuntamiento de San Sebastián es cero— más los ingresos de capital que estamos

previendo para el año que viene nos dan unas posibilidades de inversión de 54 millones que están incluidas en el plan de inversiones del año 2016.

Esto, básicamente, es la estructura a grandes rasgos del Ayuntamiento de San Sebastián, del presupuesto para el Ayuntamiento de San Sebastián en su esqueleto de ingresos y gastos corrientes, ¿vale?

Kepa Korta. Lehendakariordea:

Eskerrik asko, Oscar.

Eneko Goia. Alkatea:

Eskerrik asko, Oscar. Bueno, nik egingo dut orain, labur besterik ez baldin bada, ba pixkat ildo politikoari helduta zeintzuk izan diren proiektuarekin egin nahi izan ditugun apustuak. Baina hori egin aurretik, Oskarrek ondo egin du azalpena, pero no me resisto a señalar un despiste que has tenido cuando has citado al sistema de concierto y cupo, que está entre nosotros desde tiempo inmemorial, sí, con un hermoso paréntesis de más de cuarenta años, que no es un detalle baladí, pero bueno, hecha esa pequeña corrección, voy a lo que voy.

Bueno, lehenengo gauza, guk aurrekontua egiterakoan hartu genuen konpromiso bat zen aurten Plenoan onartu nahi genuela eta hau, bueno, ba, dirudi gauza, ba, ez dakit, ez? obvioa dela, baina ez da. Zergatik? Ba Donostiako Udaletxean historikoki egon delako ezintasun bat hurrengo aurrekontua aurreko urtean onartzeko eta horrela izan da eta onartu izan ditugu otsailean, martxoan, apirilean, maiatzean eta ekainean. Eta ez zaigu iruditzen hori zuzena denik, hau da, aurrekontu bat onartua egon behar du urtea hasi aurretik. Ba bueno, hori, hain obvioa dirudien hori, ba Donostiako Udaletxean azkeneko hamabost urtetan, oker ez baldin banago, ez da gertatu inoiz.

Orduan, gu jarri genuen lehenengo helburutako bat izan zen, aizu, goazen hau zuzentzera, zergatik klaro, atzerapen hori bestela etengabe luzatzen doan dinamika bat da, ez? Eta gainera ez da beste euskal hiriburuetan gertatzen, o sea, Donostiako Udaletxea zen hori gertatzen zen leku bakarra. Orduan bai egin dugu halako esfortzu berezi bat eta zerbitzuak esfortzu berezia egin dute eta gaur Jaime Domínguez Macaya, hazienda delegatua, ez dago hemen, baina berak ere esfortzu berezia egin du helburu hau betetzen. Ez da makala izan eta ez da makala izan kontutan hartuta, bueno, legealdi baten bukaeran eta beste baten hasieran gaudela eta, beraz, guri dagokigun kudeaketa begiratzeko, ba, gurea ekainetik, ekainaren hamahirutik hasten dela. Orduan, beraz, hori esfortzu bat izan da baina lortu nahi izan dugu hori.

Orduan, hori lortuta, eta esaten dut, orain proiektua daukagu, aurkeztu dugu, Udaletxean eztabaidagai da, gainontzeko taldeek ekarpenak egin ahal izango dituzte, zuzenketak aurkeztu ahal izango dituzte, negoziatu ahal izango da, eta guzti horren bukaeran, abenduaren 22ko Plenoan, ba, onartzera eramango genuke aurrekontua.

Beraz, aldatu daiteke gaur hemen esan denetik baina ez segur aski, zifra orokorretan edo ez asko behintzat. Baina bai gero, bueno, ba guk egindako proiektu horretan jasotzen diren zenbait inbertsio edo gastu ba bai, bueno, aldatu daitezkeela, negoziazioen ondorioz, Udaletxearen barruan.

Principales rasgos del presupuesto que se presenta, sí que quisiera señalar algunos. Primero, el importe, 377.654. 662,21, que es el presupuesto global, consolidado, ¿no?, del Ayuntamiento y todas las entidades, supone un 5,34 % más que el proyecto de presupuesto 2015 que presentó el anterior gobierno, municipal, municipal y no llegó a ser aprobado. Pero bueno, se ve que hay ahí un incremento, un incremento que viene de dos fuentes. Por una parte, de ingresos corrientes, la Diputación especialmente yo creo que recuperando esa posición aporta más ingresos y también algunos de capital que se contemplan en el presupuesto.

Beraz, % 5,34 altuagoa da aurrekontu osoa orain dela urtebete aurkeztu zenarekin alderatuta. Ez zen onartzera ailegatu baina aurkeztu zenarekin. Eta bloke ezberdinak aztertzerakoan, bueno, guk esaten dugu inbertsioetan zentratutako aurrekontu bat dela eta hori oinarritzen dugu datu batzuetan, ez? Gastu korrienteak 1,83 igotzen dira, los gastos corrientes se incrementan un 1,83, mientras que los de capital en un 19,74. Es decir, eso hace que sea un presupuesto en el que el incremento mayor sobre todo se destina, o se quiere destinar, a inversión fundamentalmente y se hace un esfuerzo por contener de alguna manera el gasto corriente. Lo que es, por ejemplo, retribuciones del personal, pues se contempla el incremento del 1 %, que es el límite máximo además que podemos permitirnos, bien por cuestiones ajenas a nuestra propia voluntad y en capítulo dos, bueno pues se hace también un esfuerzo. Aunque ahí sí que hay algunos incrementos, voy a señalar algunos que son todas las relativas a limpieza viaria, fachadas, pavimentación, parques y jardines. Ahí sí hay incrementos en este presupuesto, concretamente en limpieza viaria y fachadas, 7,72 %; en pavimentación, 5,17 y en parques y jardines, 3,33, porque, bueno, hemos constatado que había una demanda de mejora en este apartado que se exigía al Ayuntamiento. Es algo de lo que nos hemos hecho eco y que hemos considerado que merecía una respuesta.

Alde horretatik, aurrekontu honetan, hor bai egiten da horretan esfortzu bat. Eta inbertsioen kapituluari dagokionez, ba asko aipatu daitezke eta nik ez noa sartzera hemen ba, zehatz-mehatz bakoitzean, baina nik aipatuko nituzke hiru.

Bat, Urumeari dagozkion guztiak, eta hau azpimarratu egin nahiko nuke, zergatik nik gainera askotan esaten dut, udaletxe batean edo erakunde batean bat ailegatzan denean ez da mundua hasten, eta normalean proiektuak izaten dute, edo izan beharko lukete jarraipen bat, ezta? Eta hiriarenak diren proiektuak izan behar dute jarraipen bat eta aldaketak direnak direla eta Urumearen kasuan horrela da. Eta aurrekontu honetan horrela da. Esan nahi dut, todas las apuestas que se realizan o se vienen realizando en el entorno de Urumea se mantienen en este presupuesto. En todas sus formas, quiero decir desde la apuesta por Txominenea a la apuesta por lo que son las obras de encauzamiento del río Urumea, que están en este momento en ejecución en su primera fase pero con la previsión de que las expropiaciones que el Ayuntamiento tiene que realizar para que la segunda fase se pueda abordar, se

haga. Es decir, todas esas partidas relativas al Urumea, en continuación a lo que ha sido la apuesta del Ayuntamiento durante la última legislatura, se mantienen. Esa apuesta está ahí y es uno de los principales, bueno, capítulos inversores del presupuesto.

Una segunda es el polideportivo de Alza porque, bueno, pues desde el punto de vista de lo que son equipamientos deportivos de la ciudad, yo creo que tenemos una situación razonablemente buena en general y además, todo es mejorable, pero bastante bien distribuida y en el caso de Alza era manifiesto que teníamos un déficit. O sea, teníamos una infraestructura obsoleta que ya no tenía más recorrido y que exigía el que se abordara la inversión de la construcción de una nueva. Entonces eso nos va a requerir como Ayuntamiento un esfuerzo considerable de 14 millones en total o algo más, que vamos a tener que periodificar y la primera anualidad está ya contemplada en el presupuesto 2016 y es ya un importe fuerte que supera los 3 millones de euros.

Orduan, hori ere aipatu nahiko nuke. Eta hirugarrena, 2016a. 2016a Donostiako Udalari kostatuko zaio 10 milioi euro inbertsio gisa. Eta hori gainera banatzen da bi arlo ezberdinetan. Batetik, fundazioari egiten diogun ekarpenean, Donostiako Udaletxeak ia 5 milioi eurotako ekarpena egin behar du 2016ean hiriburutzaren programa aurrera eramateko gainontzeko erakundeekin batera, eta hor badakizue gure kopuru berdina jartzen dutela Aldundiak eta Jaurlaritzak eta dexente gutxiago Kultura Ministerioak. Beraz, bueno, hori da ekarpena, ekarpen horiek egiten ari gara 2012tik eta egin beharko ditugu 2018ra arte. O sea, hau ez da bakarrik 2016ean, baina 2016koa bakarrik Donostiako Udalari milioi erdi bat, bost milioi suposatuko dizkio eta beste bost Udaletxe bezala hiria prestatzeko aurreikusten direnak, baita ere inbertsio bezala.

Es decir, bueno, pues las necesidades que surgen de la celebración del propio 2016 y de las mayores exigencias en todos los niveles que vamos a tener como ciudad, pues requieren una respuesta que va a ser una respuesta que en lo que son presupuestos del Ayuntamiento, pues nos van a requerir ese esfuerzo de 5 millones de euros. Que consideramos que es una inversión porque sin ninguna duda estamos convencidos de que la apuesta de 2016 va a ser beneficiosa para la ciudad. Pero que sepamos que, bueno, que presupuestariamente ese es desde luego un capítulo muy potente en lo que se refiere al año que viene.

Y, bueno, yo no me voy a extender muchísimo más porque creo que, bueno, básicamente esas son las líneas que tienen el presupuesto. Sí quería hacer una referencia más, perdón, que es la que se me estaba pasando y era precisamente a la política social. Es un presupuesto en el que el concepto que utilizamos es el de blindaje del departamento de política social tal como lo conocemos. Es decir, contempla absolutamente todo el desarrollo de cartera de servicios que tiene el departamento de política social en este momento y que ha ido evolucionando y ahí no hay ninguna variación. Es decir, mantenemos absolutamente todo y todo lo que se ha incorporado también en los últimos cuatro años, que no es poco. Y también en las ayudas de emergencia social, pues asumimos el que, a pesar de que la que para nosotros es institución competente a la hora de hacer frente al pago de esas

cantidades, pues no lo haga, pues el que lo haga el Ayuntamiento de San Sebastián para no dejar a ningún demandante sin respuesta. Entonces ahí incluso hemos consignado cantidades superiores a presupuestos anteriores en previsión de que tengamos que dar respuesta a todas las situaciones que se nos planteen.

Orduan, bueno, orain bai, horiek dira, bueno, ba ildo nagusiak. Esaten dudan bezala, hemendik ba abendura bitartean izango dugu aukera eztabaidatzeko Udaletxean, proposamenak ikusteko eta aldatu ahal izango dira gauza batzuk. Eskuragarria izango da aurrekontu osoa nik uste dut publikoki ere, web orrian ikusi dezakezue partidas, partida eta gauza guztiak nola, bueno, proiektuan nola jasotzen diren eta baita azken erreferentzi bat ere bai ixteko, eta hau bai ixteko eta da parte-hartzearen inguruan.

Esan dut hasieran gure legealdia 2015eko ekainaren 13an hasi zela, bueno Udal Gobernuaren eraketa hurrengo ostiralean izan zen, beraz, ekainaren erdialdean, eta lehenetsun bezala jarri genuen aurrekontuak urtean onartu ahal izatea Plenoan. Beraz, horrek eskatu digu, ba lan asko egitea eta intentsitate handiz denbora gutxi edukita. Beraz, aurrekontu parte-hartzaile batzuk egiteko, ba egia esan, hori muga bat da, helburu hori lortu nahi izatea. Baina bai hartu dugula kontutan aurretik zetorren prozesuan jasotzen ziren eskakizunak eta batzuk inbertsioetan jaso egiten dira, hamar bat inguru edo eramaten dira aurretik egin zen parte-hartze horretatik.

Eta etorkizunera begira bai ia behin, bueno, ba legealdian sartu eta gero eta ia lehenengo urte erdia bakarrik ia bukatzen dugunean, baina urtarilaren batean jartzen garenean etxeko lanak ondo eginda eta urte osoa aurrean daukagula, bai dela asmoa ba berriro ere parte-hartze dinamika horiek sustatuz, 2016ean aurkeztu beharreko aurrekontuak eta aurrerantzean ere ba ia normalizazio baten barruan parte-hartze prozesuak ere inkorporatzea. Hori ere aipatu nahi nuen eta horrekin bai ja isiltzen naizela. Eskerrik asko.

Kepa Korta.Lehendakariordea:

Bueno irekitzen dugu pixkat interbentzioren bat edo galderak edo baldin badaukazue.

Bai, bueno, berez aurkezpen hau bidaliko dugu emailen bidez, edukitzeko eta bueno, baita zuek ezagun hori behintzat edukitzeko eta hortik ere azkenean, ba, bueno, zuen aportazioak ere ba hartzeko.

Bueno, si no hay intervenciones, entonces damos por terminada la sesión a las ocho y doce. Hemos medio respetado las dos horas que nos habíamos puesto.

Bueno eskerrik asko etortzeagatik y a los que habéis sido designadas o designados, bueno, en los próximos días os mandaremos alguna convocatoria para esa primera reunión de la Comisión Permanente y para la puesta en marcha un poco de la Comisión del Plan Estratégico también. Eskerrik asko.

2015eko azaroaren 11n